

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.772/1
VAN 15 JANUARI 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 december 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56*septies* en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 45.772/1
DU 15 JANVIER 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 24 décembre 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56*septies* et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002", a donné l'avis suivant:

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp schrijve men: "..., samengeordend op 19 december 1939, artikel 47, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 mei 2006, artikel 56^{septies}, ingevoegd bij de wet van 4 juli 1969, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2008 en het koninklijk besluit van 29 januari 2007, en artikel 63, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2008 en het koninklijk besluit van 29 januari 2007 ;".

2. Volgens de nieuwe richtlijnen van de wetgevingstechniek is het niet zinvol om in de aanhef melding te maken van de artikelen van de regeling die wordt gewijzigd en van de vroegere wijzigingen daarvan ¹. Men schrappe derhalve aan het einde van het tweede lid van de aanhef de zinsnede ", artikel 23 en bijlage 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 2007".

⁽¹⁾ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule F 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

1. Au premier alinéa du préambule du projet on écrira: "..., coordonnées le 19 décembre 1939, l'article 47, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par l'arrêté royal du 3 mai 2006, l'article 56^{septies}, inséré par la loi du 4 juillet 1969, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, et modifié par la loi du 22 décembre 2008 et par l'arrêté royal du 29 janvier 2007, et l'article 63, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2008 et par l'arrêté royal du 29 janvier 2007;".

2. Selon les nouvelles directives en matière de technique législative, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles de la réglementation à modifier et les modifications subies antérieurement par l'acte modifié ¹. Dès lors, il y a lieu d'omettre à la fin du deuxième alinéa du préambule le segment de phrase", l'article 23 et l'annexe 2, modifiée par l'arrêté royal du 27 avril 2007".

⁽¹⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'Etat, 2008, n° 30, formule F 3-3, à consulter sur le site internet du Conseil d'Etat (www.raadvst-consetat.be).

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. RIGAUX,
M. TISON,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. D. VAN EECKHOUTTE, adjunct-auditeur.

Le rapport a été présenté par
M. D. VAN EECKHOUTTE, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME